Apostelgeschichte 28

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] als wir gerettet[G1295] waren[G1295], da[G5119] erfuhren[G1921] wir, dass[G3754] die[G3588] Insel[G3520] Melite[G31941] heiße[G2564]. **2** Die[G3739] Eingeborenen[G9152] aber[G5037] erzeigten[G3930] uns[G2254] eine nicht[G3756] gewöhnliche[G5177] Freundlichkeit[G5363], denn[G1063] sie zündeten[G681] ein Feuer[G4443] an[G681] und nahmen[G4355] uns[G2248] alle[G3956] zu[G4355] sich[G4355] wegen[G1223] des[G3588] eingetretenen[G2186] Regens[G5205] und[G2532] wegen[G1223] der[G3588] Kälte[G5592]. **3** Als aber[G1161] Paulus[G3972] eine [gewisse] Menge[G4128] Reiser[G5434] zusammenraffte[G4962] und[G2532] auf[G1909] das[G3588] Feuer[G4443] legte[G2007], kam[G1831] infolge[G575] der[G3588] Hitze[G2329] eine Natter heraus[G1831] und hängte sich[G2510] an seine[G846] Hand[G5495]. [?][G2191] [?][G2510] [?][G2510] **4** Als[G5613] aber[G1161] die[G3588] Eingeborenen[G9153] das[G3588] Tier[G2342] an[G1537] seiner[G846] Hand[G5495] hängen[G2910] sahen[G3708], sagten[G3004] sie zueinander[G4314 G240]: Jedenfalls[G3843] ist[G2076] dieser[G3778] Mensch[G444] ein Mörder[G5406], den[G3739] Dike[G13494], obwohl er aus[G1537] dem[G3588] Meer[G2281] gerettet[G1295] ist[G1295], nicht[G3756] leben[G2198] lässt[G1439]. **5** Er[G3588] nun[G3303 G3767] schüttelte[G660] das[G3588] Tier[G2342] in[G1519] das[G3588] Feuer[G4442] ab[G660] und erlitt[G3958] nichts[G3762] Schlimmes[G2556]. **6** *Sie[G3588]* aber[G1161] erwarteten[G4328], dass er[G846] aufschwellen[G4092] oder[G2228] plötzlich[G869] tot[G3498] hinfallen[G2667] würde[G3195]. Als sie[G846] aber[G1161] lange[G1909 G4183] warteten[G4328] und[G2532] sahen[G2334], dass ihm[G1519 G846] nichts[G3367] Ungewöhnliches[G824] geschah[G1096], änderten[G3328] sie ihre Meinung[G3328] und sagten[G3004], er[G846] sei[G1511] ein Gott[G2316].

7 In[G1722] der[G3739] Umgebung[G4012] jenes[G1565] Ortes[G5117] aber[G1161] besaß[G5225] der[G3588] Erste[G44135] der[G3588] Insel[G3520], mit Namen[G3686] Publius[G4196], Ländereien[G5564]; der[G3739] nahm[G324] uns[G2248] auf[G324] und beherbergte[G3579] uns drei[G5140] Tage[G2250] freundlich[G5390]. **8** Es geschah[G1096] aber[G1161], dass der[G3588] Vater[G3962] des[G3588] Publius[G4196], von Fieber[G4446] und[G2532] Ruhr[G1420] befallen[G4912], daniederlag[G2621]. Zu[G4314] dem[G3739] ging[G1525] Paulus[G3972] hinein[G1525], und[G2532] als er gebetet[G4336] hatte, legte[G2007] er ihm[G846] die[G3588] Hände[G5495] auf[G2007] und heilte[G2390] ihn[G846]. **9** Als dies[G5127] aber[G1161] geschehen[G1096] war, kamen[G4334] auch[G2532] die[G3588] Übrigen[G3062] auf[G1722] der[G3588] Insel[G3520], die[G3588] Krankheiten[G769] hatten[G2192], herzu[G4334] und[G2532] wurden[G2323] geheilt[G2323]; **10** diese[G3739] ehrten[G5091] uns[G2248] auch[G2532] mit vielen[G4183] Ehren[G50926], und[G2532] als wir abfuhren[G321], luden[G2007] sie uns auf[G2007], was[G4314 G3588 G5532] uns nötig[G4314 G3588 G5532] war[G4314 G3588 G5532].

11 Nach[G3326] drei[G5140] Monaten[G3376] aber[G1161] fuhren[G321] wir ab[G321] in[G1722] einem alexandrinischen[G222] Schiff[G4143], das auf[G1722] der[G3588] Insel[G3520] überwintert[G3914] hatte, mit dem Zeichen[G3902] der Dioskuren[G1359]. **12** Und[G2532] als wir in[G1519] Syrakus[G4946] gelandet[G2609] waren[G2609], blieben[G1961] wir drei[G5140] Tage[G2250]. **13** Von[G3606] dort[G3606] fuhren[G4022] wir herum[G4022] und kamen[G2658] nach[G1519] Rhegium[G4484]; und[G2532] da nach[G3326] einem[G3391] Tag[G2250] sich[G1920] ein Südwind[G3558] erhob[G1920], kamen[G2064] wir den zweiten[G1206] Tag[G1206] nach[G1519] Puteoli[G4223], **14** wo[G3757] wir Brüder[G80] fanden[G2147] und gebeten[G3870] wurden[G3870], sieben[G2033] Tage[G2250] bei[G3844] ihnen[G846] zu bleiben[G1961]; und[G2532] so[G3779] kamen[G2064] wir nach[G1519] Rom[G4516]. **15** Und[G2547] von[G2547] dort[G2547] kamen[G2064] die[G3588] Brüder[G80], als[G3588] sie von[G4012] uns[G2257] gehört[G191] hatten, uns[G2254] bis[G891] Appii-Forum[G675 G5410] und[G2532] Tres-Tabernä[G5140 G4999] entgegen[G1519 G529]; und als Paulus[G3972] sie[G3739] sah[G1492], dankte[G2168] er Gott[G2316] und fasste[G2983] Mut[G2294].

16 Als[G3753] wir aber[G1161] nach[G1519] Rom[G4516] kamen[G1525], [überlieferte der Hauptmann die Gefangenen dem Oberbefehlshaber[7]; aber] dem Paulus[G3972] wurde erlaubt[G2010], mit[G4862] dem[G3588] Soldaten[G4757], der ihn[G846] bewachte[G5442], für[G2596] sich[G1438] zu bleiben[G3306]. [?][G2010] **17** Es geschah[G1096] aber[G1161] nach[G3326] drei[G5140] Tagen[G2250], dass er[G846] die, welche die[G3588] Ersten[G4413] der[G3588] Juden[G2453] waren[G5607], zusammenberief[G4779]. Als sie[G846] aber[G1161] zusammengekommen[G4905] waren, sprach[G3004] er zu[G4314] ihnen[G846]: Brüder[G80]! Ich[G1473], der ich nichts[G3762] gegen[G1727] das[G3588] Volk[G2992] oder[G2228] die[G3739] väterlichen[G3971] Gebräuche[G1485] getan[G4160] habe, bin gefangen[G1198] aus[G1537] Jerusalem[G2414] in[G1519] die[G3588] Hände[G5495] der[G3588] Römer[G4514] überliefert[G3860] worden[G3860], **18** die[G3748], nachdem sie

Druckausgabe erzeugt am 12.09.2025 auf bibelkommentare.de

mich verhört[G350] hatten, mich[G3165] loslassen wollten[G1014], weil[G1223] keine[G3367] Ursache des Todes an[G1722] mir[G1698] war[G5225]. [?][G630] [?][G156 G2288] **19** Als aber[G1161] die[G3588] Juden[G2453] widersprachen[G483], war[G315] ich gezwungen[G315], mich[G1941] auf[G1941] den Kaiser[G2541] zu berufen[G1941], nicht[G3756] als[G5613] hätte[G2192] ich gegen[G2723] meine[G3450] Nation[G1484] etwas[G5100] zu klagen[G2723]. [?][G5613] **20** Um[G1223] dieser[G5026] Ursache[G156] willen[G1223] nun[G3767] habe ich euch herbeigerufen[G3870], euch[G5209] zu sehen[G1492] und[G2532] zu[G4354] euch[G4354] zu reden[G4354]; denn[G1063] wegen[G1752] der[G3588] Hoffnung[G1680] Israels[G2474] bin[G4029] ich mit dieser[G5026] Kette[G254] umgeben[G4029]. **21** Sie[G3588] aber[G1161] sprachen[G2036] zu[G4314] ihm[G846]: *Wir[G2249]* haben über[G4012] dich[G4675] weder[G3777] Briefe[G1121] von[G575] Judäa[G2449] empfangen[G1209], noch[G3777] ist jemand[G5100] von den[G3588] Brüdern[G80] hergekommen[G3854] und hat uns über[G4012] dich[G4675] etwas[G5100] Böses[G4190] berichtet[G518] oder[G2228] gesagt[G2980]. **22** Aber[G1161] wir begehren[8] von[G3844] dir[G4675] zu hören[G191], welche Gesinnung du hast; denn[G1063] von[G4012 G3303] dieser[G5026] Sekte[G139] ist[G2076] uns[G2254] bekannt[G1110], dass[G3754] ihr allenthalben widersprochen[G483] wird[G483]. [?][G515] [?][G3739] [?][G5426] [?][G3837]

23 Als sie ihm[G846] aber[G1161] einen Tag[G2250] bestimmt[G5021] hatten, kamen[G2064] mehrere[G4119] zu[G4314] ihm[G846] in[G1519] die[G3588] Herberge[G3578], denen[G3739] er die Wahrheit auslegte[G1620], indem er das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316] bezeugte[G1263] und[G5037] sie[G846] zu überzeugen[G3982] suchte von[G4012] Jesus[G2424], sowohl[G5037] aus[G575] dem[G3588] Gesetz[G3551] Moses[G3475], als[G5037] auch[G2532] den[G3588] Propheten[G4396], von[G575] frühmorgens[G4404] bis[G2193] zum[G2193] Abend[G2073]. **24** Und[G2532] einige[G3588 G3303] wurden[G3982] überzeugt[G3982] von dem[9], was[G3739] gesagt[G3004] wurde[G3004], andere[G3588] aber[G1161] glaubten[G569] nicht[G569]. **25** Als sie aber[G1161] unter[G4314] sich[G240] uneins[G800] waren[G5607], gingen[G630] sie weg[G630], als Paulus[G3972] *ein[G1520]* Wort[G4487] sprach[G2036]: Trefflich[G2573] hat der[G3588] Heilige[G40] Geist[G4151] durch[G1223] Jesaja[G2268], den[G3588] Propheten[G4396], zu[G4314] unseren[G2257] Vätern[G3962] geredet[G2980] **26** und gesagt[G3004]: „Geh[G4198] hin[G4198] zu[G4314] diesem[G5126] Volk[G2992] und[G2532] sprich[G2036]: Hörend[G189] werdet ihr hören[G191] und[G2532] *nicht[G3364]* verstehen[G4920], und[G2532] sehend[G991] werdet ihr sehen[G991] und[G2532] *nicht[G3364]* wahrnehmen[G1492]. **27** Denn[G1063] das[G3588] Herz[G2588] dieses[G5127] Volkes[G2992] ist dick[G3975] geworden[G3975], und[G2532] mit den[G3739] Ohren[G3775] haben sie schwer[G917] gehört[G191], und[G2532] ihre[G846] Augen[G3788] haben sie geschlossen[G2576], damit[G3379] sie nicht[G3379] etwa[G3379] mit den[G3739] Augen[G3788] sehen[G1492] und[G2532] mit den[G3739] Ohren[G3775] hören[G191] und[G2532] mit dem[G3588] Herzen[G2588] verstehen[G4920] und[G2532] sich[G1994] bekehren[G1994] und[G2532] ich sie[G846] heile[G2390].“[10] **28** So sei[G2077] euch[G5213] nun[G3767] kund[G1110], dass[G3754] dieses[G5124] Heil[G4992] Gottes[G2316] den[G3739] Nationen[G1484] gesandt[G649] ist; *sie[G846]* werden auch[G2532] hören[G191]. **29** [Und als er dies gesagt hatte, gingen die Juden weg und hatten viel Wortwechsel unter sich.]

30 Er aber[G1161] blieb[G1696] zwei[G1333] ganze[G3650] Jahre[G1333] in[G1722] seinem[G2398] eigenen[G2398] gemieteten[G3410] Haus[G3410] und[G2532] nahm[G588] alle[G3956] auf[G588], die[G3588] zu[G4314] ihm[G846] kamen[G1531], **31** indem er das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316] predigte[G2784] und[G2532] die[G3588] Dinge, die den[G3588] Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547] betreffen[G4012], mit aller[G3956] Freimütigkeit[G3954] ungehindert[G209] lehrte. [?][G1321] [?][G3326]

Fußnoten

1. O. Malta
2. Eig. Barbaren. So wurden von den Griechen und Römern alle Völker genannt, die nicht griechischer oder römischer Abstammung waren und eine fremde Sprache redeten
3. Eig. Barbaren. So wurden von den Griechen und Römern alle Völker genannt, die nicht griechischer oder römischer Abstammung waren und eine fremde Sprache redeten
4. die Göttin der Vergeltung
5. Titel des Statthalters
6. O. Ehrengeschenken
7. d.h. dem Befehlshaber der kaiserlichen Leibgarde
8. O. halten es für recht
9. O. gaben Gehör, glaubten dem
10. Jes. 6,9.10

Druckausgabe erzeugt am 12.09.2025 auf bibelkommentare.de